

# EUROPOS PARLAMENTAS

2004



2009

---

*Pramonės, mokslinių tyrimų ir energetikos komitetas*

NEGALUTINIS  
2005/0260(COD)

22.6.2006

## NUOMONĖS PROJEKTAS

Pramonės, mokslinių tyrimų ir energetikos komiteto

pateiktas Kultūros ir švietimo komitetui

dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos, iš dalies keičiančios Tarybos direktyvą 89/552/EEB dėl valstybių narių įstatymuose ir kituose teisės aktuose išdėstytų nuostatų, susijusių su televizijos programų transliavimu, derinimo  
(KOM(2005)0646 – C6-0443/2005 – 2005/0260(COD))

Nuomonės referentas: Gianni De Michelis



## TRUMPAS PAGRINDIMAS

- Į mus kreiptasi su prašymu apsvastyti ir patvirtinti 1989 m. Direktyvą 89/552/EEB atnaujinančią direktyvą, kuria siekiama suteikti galimybes laisvai transliuoti televizijos programas į visas EEB šalis.
- Nuo 1989 m. įvyko įvairių pokyčių: technologinė pažanga žymiai padidino sričių, kuriomis garso ir vaizdo turinys gali būti perduodamas ir gaunamas, skaičių, tačiau svarbiausia, kad iš esmės pasikeitė išskirtiniai garso ir vaizdo sektoriuje taikomi verslo modelio požymiai. Kadaisė vadinamoji pardavėjo rinka palaipsniui pasikeitė į vartotojo rinką; kadaisė buvę pasyvūs tiekimo, kuri *de facto* išimtinai nustatydavo tiekėjas, gavėjai, vartotojai pradėjo užimti poziciją, leidžiančią savarankiškai nuspręsti, ką jie vartos, ir svarbiausia – ateityje jie užims vis stipresnę poziciją. Vienas veiksnys, kuris pagal šį naują ekonominį modelį jau užima svarbų vaidmenį ir, reikia pabrėžti, ateityje tikrai turės vis daugiau reikšmės, yra radikalus pokytis, susijęs su garso ir vaizdo – tiek kūrimo, tiek platinimo – pramonės finansavimo šaltiniais. Dvi tradicinės finansavimo formos, kitaip tariant, mokesčiai už licencijas ir pajamos iš reklamos, palaipsniui užleidžia vietą mokėjimo sistemai, kurią lemia vartotojų pageidaujamų garso ir vaizdo paslaugų pobūdis ir kokybė. Taigi šio pramonės sektoriaus ekonominė svarba tikriausiai nuolat ir žymiai augs ir, žinoma, stiprės pasaulinė konkurencija.
- Remiantis pateiktu scenarijumi yra būtina ir privaloma sudaryti tikrą bendrąją Europos rinką, kuri leistų konkuruoti su besiplečiančiomis Indijos, Lotynų Amerikos ir Kinijos rinkomis, taip pat ir su Amerikos rinka, ir veikti nepaisant kalbos kliūčių arba daugelio įvairių nacionalinio reguliavimo formų. Antra, reikia nustatyti būtinąsias taisykles siekiant neatsilikti nuo tebesitęsiančio technologinio vystymosi, jį remti ir puoselėti, ypač turint omenyje, kad ateityje dėl technologijų pasirinkimo įvairovės vartotojų interesai bus dar geriau užtikrinami.
- Tačiau taip pat reikia pripažinti, kad ypatingas aptariamo produkto – garso ir vaizdo paslaugų – pobūdis kelia specifinių problemų, šiek tiek susijusių su vis dar ryškia nacionalinių visuomenių požiūrių įvairove, taip pat su poreikiu gerbti vertybes ir kultūrinę identitetą, kurio išsaugojimas yra esminis „Europos modelio“ požymis.
- Dar būtina atkreipti dėmesį į tai, kad, priešingai nei tai, kas įvyko 1989 m., Sąjunga nusprendė savo politikos strategija siekti vadovaujamo geopolitinio ir geoekonominio vaidmens, kuris turi būti nustatytas pagal pasaulio ekonomikos vystymąsi: tai yra 2000 m. patvirtinta Lisabonos strategija, kurios tikslas yra, kad iki 2010 m. Sąjunga taptų *„dinamiškiausia ir konkurencingiausia žiniomis pagrįsta ekonomika pasaulyje, kuri pasižymėtų darniu ekonomikos augimu, stipresne socialine sanglauda ir pagarba aplinkai bei turėtų daugiau ir geresnių darbo vietų.“* Atsižvelgiant į visa tai, kas išdėstyta, akivaizdu, kad šio ekonomikos sektoriaus, kuriam taikoma direktyva, ateitis lems šios strategijos sėkmę. Dėl to yra būtina nustatyti reguliavimo pagrindus pradedant nuo imperatyvių nuostatų, taip pat taikomų kitiems Sąjungos politikos tikslams, suteikiant galimybes Europos pramonei išlaikyti savo pozicijas pasauliniu lygiu prieš konkurentus iš kitų pasaulio kraštų. Direktyvos 89/552/EEB persvarstymą būtina kreipti šia linkme ir suformuluoti terminus, kuriais remiantis būtų suderinti visuomenės kaip visumos, vartotojų ir pramonės interesai. Iš tikrųjų reikia priimti požiūrį, kuriuo būtų siekiama sujungti įvairius interesus į sąveikaujantį sąryšį.

- Šiuo požiūriu Komisijos siūlomas tekstas yra iš esmės pažangus ir yra vertas patvirtinimo Parlamente, kuris turėtų atmeti alternatyvą toliau laikytis požiūrio, pagrįsto galiojančiais reguliavimo pagrindais (Televizijos be sienų direktyva tik „linijinėms paslaugoms“ ir Elektroninės prekybos direktyva nelinejinėms paslaugoms), arba iš dalies pakeisti linijines paslaugas reglamentuojančias specialias taisykles.
- Galima remti tikslą apibrėžti „garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugas“, nors „nelinijinių žiniasklaidos paslaugų“ taikymo sritis turi būti aiškiau išskirta, kad būtų galima tiksliai atskirti paslaugas nuo žiniasklaidos paslaugų. Kai kurie pagrįstai baiminasi, kad, jeigu taikymo sritis būtų labai plati, Europa turėtų mažiau galimybių ištirti naujus naujų kūrinių perdavimo būdus. Pakeitimai, kuriuos mes siūlome šioje nuomonėje, turi būti vertinami kaip pirmiau aprašyto tikslo priemonės.
- Mūsų pakeitimais taip pat siekiama sustiprinti Europos pramonės kūrinius, ypač su turinio kūrimu susijusiose srityse, kad jie galėtų konkuruoti ne tik su Amerikos, bet ir su Indijos, Lotynų Amerikos ir Japonijos konkurentų kūrinių. Turi būti sukurta tinkama teisių naudotis garso ir vaizdo turiniu administravimo sistema, kuri būtų taikoma nepriklausomų kūrėjų kūrinių turinio pramonei sujungti. Dėl to atitinkamose srityse privaloma atsižvelgti į šį bendrą kontekstą, o aptariamai direktyvos tikslai turi būti su juo suderinti. Tie patys principai taip pat remia tinkamą prekių rodymo programose reguliavimą ir visos reklamos reglamentavimą ne baudžiamosiomis taisyklėmis, turint omenyje, kad, jeigu vartotojai turės didesnę pasirinkimą, pramonė bus priversta nenukrypti nuo aiškiųjų interesų, nes įvairovė skatins vartotojus rinktis prekes, kurios, jų nuomone, geriau ir labiau atitinka jų skonį. Šis vartotojų poreikių ir lūkesčių pokytis mažina valstybinių valdžios institucijų priežiūros būtinybę.
- Pagaliau, net ir esant bendram reguliavimui, mes norėtume pabrėžti savireguliaciją. Mes žinome, kad galimybę leisti teisės aktus šioje srityje stipriai riboja 2001 m. gruodžio 31 d. priimtas *Tarpinstitucinis susitarimas dėl geresnės teisėkūros*. Tačiau technologiniai pokyčiai, darantys poveikį rinkos taisyklėms, yra tokie greiti, kad atitinkamas reguliavimas yra būtinas siekiant suderinti poreikį apsaugoti visuotinės svarbos vertybes ir tikslus ir tuo pačiu garantuoti būtiną lankstumą ir konkurencingumą Europos pramonei.

## PAKEITIMAI

Pramonės, mokslinių tyrimų ir energetikos ragina atsakingą Kultūros ir švietimo komitetą į savo pranešimą įtraukti šiuos pakeitimus:

Komisijos siūlomas tekstas<sup>1</sup>

Parlamento pakeitimai

Pakeitimas 1

<sup>1</sup> Dar nepaskelbta OL.

## 1 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(1) Direktyvoje 89/552/EEB suderinamos tam tikros valstybių narių įstatymuose ir kituose teisės aktuose išdėstytos nuostatos, susijusios su televizijos programų transliavimu. Tačiau dėl naujų technologijų garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų perdavimo srityje reikia pritaikyti reguliavimo sistemą, siekiant atsižvelgti į struktūrinių pokyčių ir technologinių naujovių poveikį verslo modeliams, ypač komercinio programų transliavimo finansavimui, ir užtikrinti optimalias konkurencijos sąlygas Europos informacinių technologijų ir žiniasklaidos sektoriui ir paslaugų teikėjams.

(1) Direktyvoje 89/552/EEB suderinamos tam tikros valstybių narių įstatymuose ir kituose teisės aktuose išdėstytos nuostatos, susijusios su televizijos programų transliavimu. Tačiau dėl naujų technologijų garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų perdavimo srityje reikia pritaikyti reguliavimo sistemą, siekiant atsižvelgti į struktūrinių pokyčių **poveikį, informacijos ir ryšių technologijų (IRT) sklaidą** ir technologinių naujovių poveikį verslo modeliams, ypač komercinio programų transliavimo finansavimui, ir užtikrinti optimalias konkurencijos sąlygas Europos informacinių technologijų ir žiniasklaidos sektoriui ir paslaugų teikėjams.

### *Pagrindimas*

*Informacijos ir ryšių technologijų sklaida labai paveikė visuomenės ir ekonomikos struktūrą. Ši sklaida ypač paskatino tolesnę technologijų plėtrą, pakeitusią daugelio verslo modelių struktūrą ir veikimą.*

### Pakeitimas 2

## 4 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(4) Tradicinės garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugos ir naujos užsakomosios paslaugos – svarbus įsidarbinimo šaltinis Bendrijoje, ypač mažose ir vidutinėse įmonėse, jos taip pat skatina ekonominį augimą ir investicijas.

(4) Tradicinės garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugos ir naujos užsakomosios paslaugos – svarbus įsidarbinimo šaltinis Bendrijoje, ypač mažose ir vidutinėse įmonėse, jos taip pat skatina ekonominį augimą ir investicijas, **o tai gerina gyvenimo sąlygas ir didina Europos įmonių konkurencingumą.**

### *Pagrindimas*

*Darbo vietų ir svarbių užimtumo galimybių kūrimas yra labai svarbus veiksnys skatinant Europos pramonės sektoriaus augimą. Visų pramonės sektorių augimo ir produktyvumo skatinimas yra vienas iš svarbiausių Europos Bendrijos tikslų.*

### Pakeitimas 3

#### 5 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(5) Garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugas teikiančios Europos bendrovės susiduria su teisinio neapibrėžtumo ir nevienodų konkurencijos sąlygų problemomis, kurios susiję su naujas užsakomasias paslaugas reglamentuojančia teisės sistema, todėl, siekiant išvengti konkurencijos iškraipymo ir patobulinti teisinį apibrėžtumą, bent jau pagrindines suderintas taisykles būtina taikyti visoms garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugoms.

(5) Garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugas teikiančios Europos bendrovės susiduria su teisinio neapibrėžtumo ir nevienodų konkurencijos sąlygų problemomis, kurios susiję su naujas užsakomasias paslaugas reglamentuojančia teisės sistema, todėl, siekiant išvengti konkurencijos iškraipymo, ***prisidėti prie vidaus rinkos ir bendros informacinės erdvės sukūrimo*** ir patobulinti teisinį apibrėžtumą, bent jau pagrindines suderintas taisykles būtina taikyti visoms garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugoms.

### *Pagrindimas*

*Nauja direktyva kuriama siekiant atnaujinti teisinės nuostatas ir priderinti jas prie technologinių rinkos naujovių bei pateikti rinkos veikėjams vieną transliuojamąją veiklą reglamentuojantį teisės aktą, taip prisidedant prie bendros informacinės erdvės, kuri yra vienas iš trijų i2010 iniciatyvos ramsčių, kūrimo.*

### Pakeitimas 4

#### 6A KONSTATUOJAMOJI DALIS (nauja)

*(6a) Per 2000 m. Lisabonos Europos Vadovų Tarybos susitikimą Europos Sąjungą parengė ambicingą darbotvarkę, kurią įgyvendinant siekiama iki 2010 m. paversti Europą „konkurencingiausia ir dinamiškiausia žiniomis pagrįsta pasaulio ekonomika“. Lisabonos strategija buvo persvarstyta 2005 m., įpusėjus jos įgyvendinimo laikotarpiui, ir pripažinta būtiniu veiksmu siekiant gerovės, aktyvesnės konkurencijos ir produktyvumo ES. Siekiant šių tikslų ir atsižvelgiant į Lisabonos strategiją bei rengiantis sukurti konkurencingą žiniomis pagrįstą ekonomiką, būtina sutelkti dėmesį į tas politikos sritis, kurios turi didelės įtakos baigiant kurti vidaus rinką, mažinant kliūtis konkurencijai ir informacijos bei ryšių technologijų įsisavinimui.*

#### *Pagrindimas*

*Lisabonos strategija yra svarbiausia ES priemonė skatinant Europos įmonių konkurencingumą, didinant gerovę ir gerinant gyvenimo sąlygas. Ši strategija yra Europos pramonės ir jos dalies – Europos transliavimo pramonės – produktyvumo skatinimo pagrindas.*

#### *Pakeitimas 5*

#### *6B KONSTATUOJAMOJI DALIS (nauja)*

*(6b) Sukurti stiprią Europos pramonę buvo vienas iš svarbiausių Lisabonos darbotvarkėje numatytų tikslų. Siekiant šio tikslo produktyvumas ir pirmavimas technologijų srityje visuose ekonomikos sektoriuose gali būti pasiektas panaudojant dideles investicijas ir prieinamą informaciją bei ryšių technologijas konkurencinėje aplinkoje, kurioje rasis tinkama reguliacinė darna ir taip bus užtikrintas vartotojų pasitikėjimas ir sanglauda vidaus rinkoje.*

### *Pagrindimas*

*Informacinėje visuomenėje Europos įmonių produktyvumas ir augimas galimas tik naudojant informacijos ir ryšių technologijas ir daug investuojant, nes tai užtikrins pirmavimą visuose pramonės sektoriuose, įskaitant ir transliavimo sektorių.*

### Pakeitimas 6

#### 6C KONSTATUOJAMOJI DALIS (nauja)

***(6c) Siekiant Lisabonos strategijos tikslų b ūtina skatinti Europos pramonės, kurios svarbią dalį sudaro garso ir vaizdo sektorius, konkurencingumą. Taigi siekiant padidinti garso ir vaizdo pramonės sektoriaus konkurencingumą, turėtų būti skiriama pakankamai finansinių priemonių pagal atitinkamą reguliojamąją struktūrą.***

### *Pagrindimas*

*Europos įmonių produktyvumo ir augimo informacinėje visuomenėje gali būti pasiekta naudojant informacines ir ryšių technologijas ir daug investuojant, nes tai leistų pirmauti visuose pramonės sektoriuose, įskaitant ir transliavimo.*

### Pakeitimas 7

#### 6D KONSTATUOJAMOJI DALIS (nauja)

***(6d) Turint mintyje Lisabonos strategiją svarbu atsižvelgti į europinio skaitmeninio turinio gamybos plėtotę rengiant politinius pagrindus, ypač susijusius su teisių nuosavybe ir naudojimusi jomis.***

### *Pagrindimas*

*Siekiant bendro pobūdžio tikslo – skatinti Europos pramonę ir Europos garso ir vaizdo pramonę, reikėtų skirti dėmesio ir Europos skaitmeninio turinio gamintojams. Šiuo tikslu reikėtų sukurti struktūrą su teisėmis susijusiems klausimams spręsti, nes platintojų dominavimas šiuo požiūriu yra žalingas.*

Pakeitimas 8  
7 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(7) Komisija taip pat priėmė iniciatyvą „i2010: Europos informacinė visuomenė“, kuria siekiama skatinti informacinės visuomenės ir žiniasklaidos sektoriaus augimą ir darbo vietų kūrimą. i2010 – išsami strategija, kurios tikslas – skatinti skaitmeninės ekonomikos plėtrą informacinės visuomenės ir žiniasklaidos paslaugų, tinklų ir įrenginių suartėjimo aplinkybėmis, modernizuojant ir taikant visas ES politikos priemones: reguliavimo priemones, mokslinius tyrimus ir partnerystę su pramone. Komisija įsipareigojo sukurti nuoseklią informacinės visuomenės ir žiniasklaidos paslaugų vidaus rinkoje sistemą ir modernizuoti garso ir vaizdo paslaugų teisės sistemą, pradėdama 2005 m. Komisijos pasiūlymu modernizuoti Televizijos be sienų direktyvą.

(7) Komisija taip pat priėmė iniciatyvą „i2010: Europos informacinė visuomenė“, kuria siekiama skatinti informacinės visuomenės ir žiniasklaidos sektoriaus augimą ir darbo vietų kūrimą. i2010 – išsami strategija, kurios tikslas – skatinti skaitmeninės ekonomikos **raidą ir informacinių ir ryšių technologijų (IRT) naudojimą** informacinės visuomenės ir žiniasklaidos paslaugų, tinklų ir įrenginių suartėjimo aplinkybėmis, modernizuojant ir taikant visas ES politikos priemones: reguliavimo priemones, mokslinius tyrimus ir partnerystę su pramone. Komisija įsipareigojo sukurti nuoseklią informacinės visuomenės ir žiniasklaidos paslaugų vidaus rinkoje sistemą ir modernizuoti garso ir vaizdo paslaugų teisės sistemą, pradėdama 2005 m. Komisijos pasiūlymu modernizuoti Televizijos be sienų direktyvą.

*Pagrindimas*

*Plėtoti skaitmeninę ekonomiką ir sukurti informacinę visuomenę bus galima, tik tada, jei bus imtos naudoti informacinės ir ryšių technologijos.*

Pakeitimas 9  
13 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(13) Garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų sąvoka apima visas garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugas – reguliarias ir užsakomąsias. Tačiau jos taikymo sritis apsiriboja tik Sutartyje apibrėžtomis paslaugomis ir apima bet kokios formos ekonominę veiklą, įskaitant visuomeninių paslaugų įmones, bet neapima ne ekonominio pobūdžio veiklos, pavyzdžiui, visiškai asmeninių tinklaviečių.

(13) Garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų sąvoka apima visas garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugas – reguliarias ir užsakomąsias. Tačiau jos taikymo sritis apsiriboja tik Sutartyje apibrėžtomis paslaugomis ir apima bet kokios formos ekonominę veiklą, įskaitant visuomeninių paslaugų įmones, bet neapima ne ekonominio pobūdžio veiklos, pavyzdžiui, visiškai asmeninių tinklaviečių **arba kitų vartotojų sukurtų skaitmeninio turinio produktų, kuriais paprastai galima naudotis nemokamai.**

### *Pagrindimas*

*Kaip pabrėžė pati Komisija, direktyva neturėtų apimti ne ekonominio pobūdžio veiklos. Neturėtų būti reglamentuojamas net tik asmeninių tinklaviečių, bet ir kitas skaitmeninis turinys, pvz., internetiniai dienoraščiai. Tai turėtų būti taikoma ir pusiau privačiam skaitmeniniam turiniui, pvz., informacijai apie vietos klubus arba mokyklos renginius. Tai taip pat atitinka Sutarties 50 straipsnyje pateikiamą paslaugų apibrėžimą. Taigi tekste turėtų būti aiškiai nurodyta, kad toks turinys nepatenka į taikymo sritį.*

### Pakeitimas 10

#### 14 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(14) Garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugos apima visuomenės informavimo priemonės, kurios skirtos informavimui, pramogoms ir švietimui, tačiau neapima jokių asmeninės komunikacijos formų, pavyzdžiui, elektroninių ir laiškų, siunčiamų ribotam adresatų skaičiui. Apibrėžimas taip pat netaikomas paslaugoms, kurios nėra skirtos garso ir vaizdo turiniui platinti, t. y. kai bet koks garso ir vaizdo turinio perdavimas yra antraeilės reikšmės, o ne pagrindinis paslaugos tikslas. Pavyzdžiui, tai gali būti tinklavietė, kurioje yra garso ir vaizdo elementų, tačiau jų funkcija – tik pagalbinė: tai animaciniai grafikos elementai, nedideli reklaminiai skelbimai ar informacija, susijusi su produktu ar kitokia nei garso ir vaizdo paslauga.

(14) Garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugos apima visuomenės informavimo priemonės, kurios skirtos informavimui, **plačiosios visuomenės** pramogoms ir švietimui, tačiau neapima jokių asmeninės komunikacijos formų, pavyzdžiui, elektroninių laiškų, siunčiamų ribotam adresatų skaičiui. Apibrėžimas taip pat netaikomas paslaugoms, kurios nėra skirtos garso ir vaizdo turiniui platinti, t. y. kai bet koks garso ir vaizdo turinio perdavimas yra antraeilės reikšmės, o ne pagrindinis paslaugos tikslas. Pavyzdžiui, tai gali būti tinklavietė, kurioje yra garso ir vaizdo elementų, tačiau jų funkcija – tik pagalbinė: tai animaciniai grafikos elementai, nedideli reklaminiai skelbimai ar informacija, susijusi su produktu ar kitokia nei garso ir vaizdo paslauga.

*Pagrindimas*

*Viena iš šioje direktyvoje aprašytų paslaugų savybių, paminėtų ir apibrėžime– jų platinimas plačiai visuomenei.*

Pakeitimas 11

17A KONSTATUOJAMOJI DALIS (nauja)

***(17a) Direktyvos 89/552/EEB, kuri keičiama šia direktyva, 1 straipsnio a punkte pateiktame garso ir vaizdo paslaugų apibrėžime nustatyti reikalavimai, toliau paaiškunami 13 ir 17 konstatuojamosiose dalyse, turi būti įvykdyti vienu metu.***

*Pagrindimas*

*Svarbu atkreipti dėmesį ir pabrėžti, kad 13 ir 17 konstatuojamosiose dalyse Komisijos pateikti reikalavimai būtų įvykdyti vienu metu.*

Pakeitimas 12

25A KONSTATUOJAMOJI DALIS (nauja)

***(25a) Savireglamentavimas yra dalis savanoriškos iniciatyvos, dėl kurios ekonomikos veikėjams, socialiniams partneriams ir nevyriausybinėms organizacijoms randasi galimybė priimti ir taikyti bendras europines tarpusavio gaires. Savireglamentavimas yra alternatyvus būdas laikytis esamų nuostatų ir jis negali pakeisti įstatymo leidėjo pareigos. Bendras reglamentavimas gali reikšti, kad prižiūrėti, kaip laikomasi šios direktyvos nuostatų, pavedama savireglamentavimo įstaigoms, nepažeidžiant Sutartyje nustatytų valstybių narių pareigų.***

*Pagrindimas*

*Siekiant kaip įmanoma didesnio savireglamentavimo Europos bendrijoje, konstatuojamosiose*

*dalyse reikia paaiškinti bendro reglamentavimo ir savireglamentavimo sąvokas.*

Pakeitimas 13  
35 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(35) Nelinijinės garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugos gali iš dalies pakeisti linijines paslaugas. Todėl, kai įmanoma, jomis turi būti siekiama skatinti kurti ir platinti Europos kūrinius ir tokiu būdu aktyviai prisidėti skatinant kultūrų įvairovę. Bus svarbu reguliariai persvarstyti su Europos kūrinių skatinimu garso ir vaizdo žiniasklaidoje susijusias nuostatas. Rengdamos 3f straipsnio 3 dalyje nurodytas ataskaitas, valstybės narės ypač atsižvelgia į tokių paslaugų finansinį įnašą Europos kūrinių kūrimui ir teisių įsigijimui; taip pat į Europos kūrinių dalį garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų kataloguose ir tai, kiek vartotojai iš tiesų naudojami tokių paslaugų siūlomais Europos kūrinių.

(35) Nelinijinės garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugos gali iš dalies pakeisti linijines paslaugas ***ir tradicinius platinimo būdus, pvz., skaitmeninius optinius diskus (DVD) ir kitas fizines sistemas.*** Todėl, kai įmanoma, jomis turi būti siekiama skatinti kurti ir platinti Europos kūrinius ir tokiu būdu aktyviai prisidėti skatinant kultūrų įvairovę. Bus svarbu reguliariai persvarstyti su Europos kūrinių skatinimu garso ir vaizdo žiniasklaidoje susijusias nuostatas. Rengdamos 3f straipsnio 3 dalyje nurodytas ataskaitas, valstybės narės ypač atsižvelgia į tokių paslaugų finansinį įnašą Europos kūrinių kūrimui ir teisių įsigijimui; taip pat į Europos kūrinių dalį garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų kataloguose ir tai, kiek vartotojai iš tiesų naudojami tokių paslaugų siūlomais Europos kūrinių.

*Pagrindimas*

*Skirtingai negu tradiciniai platinimo būdai, tiesioginės paslaugos internetu suteikia didžiulių galimybių platinant europinį ir nepriklausomą skaitmeninį turinį.*

*Taigi plėtoti tiesiogines paslaugas internetu yra tinkamiausias būdas siekiant platinti Europos vaizdo ir garso produkciją, tuo pat metu užtikrinant jų prieinamumą naujiems platintojų kanalams.*

*Pagrindinė sąlyga siekiant paisyti konkurencijos yra nediskriminuoti skirtingų platintojų rinkų, t. y. platintojų internetu ir tradicinių platinimo kanalų, pvz., mokamos televizijos, skaitmeninių optinių diskų (DVD) ir kitų fizinių sistemų.*

Pakeitimas 14  
43 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(43) Šia direktyva siekiama apsaugoti savitą Europos televizijos pobūdį, todėl ribojamas nutraukimų skaičius kinematografijos kūriniuose ir televizijai skirtuose filmuose, taip pat tam tikrų kategorijų programose, kurioms vis dar reikia ypatingos apsaugos.

(43) Šia direktyva siekiama apsaugoti savitą Europos televizijos pobūdį **ir skatinti Europos žiniasklaidos sektorių**, todėl ribojamas nutraukimų skaičius kinematografijos kūriniuose ir televizijai skirtuose filmuose, taip pat tam tikrų kategorijų programose, kurioms vis dar reikia ypatingos apsaugos.

#### *Pagrindimas*

*Atsižvelgiant į Lisabonos darbotvarkės turinį ir į tikslą skatinti Europos pramonę ir didinti augimą bei produktyvumą, svarbiausias su garso ir vaizdo sektoriumi susijęs tikslas turėtų būti skatinti Europos žiniasklaidos sektorių ir jo gamybą.*

#### Pakeitimas 15

#### 47 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(47) Reguliavimo institucijos turėtų būti nepriklausomos nuo nacionalinių valdžios institucijų ir garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų teikėjų, kad galėtų atlikti savo darbą nešališkai, skaidriai ir prisidėti siekiant pliuralizmo. Teisingam šios direktyvos taikymui užtikrinti, būtinas glaudus nacionalinių reguliavimo institucijų ir Komisijos bendradarbiavimas,

(47) Reguliavimo institucijos turėtų būti nepriklausomos nuo nacionalinių valdžios institucijų ir garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų teikėjų, kad galėtų atlikti savo darbą nešališkai, skaidriai ir prisidėti siekiant pliuralizmo. Teisingam šios direktyvos taikymui užtikrinti, būtinas glaudus nacionalinių reguliavimo institucijų ir Komisijos bendradarbiavimas, **taip pat ir nacionalinių reguliavimo institucijų tarpusavio bendradarbiavimas,**

#### *Pagrindimas*

*Bendradarbiauti yra nepaprastai svarbu. Atsižvelgiant į tai, bendradarbiauti turėtų ne tik nacionalinės reguliavimo institucijos ir Komisija, bet ir pačios nacionalinės reguliavimo institucijos tarp savęs.*

#### Pakeitimas 16

#### 1 STRAIPSNIO 2 PUNKTAS

1 straipsnio c punktas(direktyva 89/552/EEB)

(c) „televizijos programų transliavimas“ arba „televizijos programos“ – **linijinė garso ir vaizdo žiniasklaidos paslauga, kai tam tikros programos transliavimo laiką pasirenka ir programų tvarkaraštį sudaro žiniasklaidos paslaugų teikėjas;**

(c) „**linijinė paslauga**“ arba „televizijos programų transliavimas“ arba „televizijos programos“ – **bet kokia pirminė įvairių programų koduota arba nekoduota transliacija, atliekama chronologine seka. Programos transliuojamos į tam skirtą vartotojo prietaisą žiniasklaidos paslaugų teikėjo nuspręstu laiku, laikantis programos tvarkaraščio, tuo pačiu metu neapibrėžtam potencialių televizijos žiūrovų skaičiui. Šis apibrėžimas taikomas ir programų transliavimui tarp įmonių, nes laikoma, kad jos transliuojamos visuomenei. Apibrėžimas netaikomas paslaugoms, kurias teikiant pagal individualių paslaugų gavėjo prašymą perduodama informacija, pranešimai arba vaizdinė medžiaga.**

#### Pagrindimas

Į šią dalį įtraukiamas linijinių paslaugų, t.y. televizijos programų transliavimo, apibrėžimas. Remiantis bendra garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų samprata svarbu apibrėžti, kas yra linijinė paslauga, t.y. televizijos programų transliavimas, ir kas yra nelinijinė paslauga. Pateikiama detali linijinės paslaugos charakteristika atkreipiant dėmesį į svarbiausias jos savybes.

#### Pakeitimas 17

##### 1 STRAIPSNIO 2 PUNKTAS

##### 1 straipsnio e punktas(direktyva 89/552/EEB)

(e) „nelinijinė paslauga“ – garso ir vaizdo žiniasklaidos paslauga, **kai tam tikros programos perdavimo laiką pagal žiniasklaidos paslaugų teikėjo siūlomą turinį pasirenka vartotojas;**

(e) „nelinijinė paslauga“ – garso ir vaizdo žiniasklaidos paslauga, **kai transliuojama per elektroninę komunikacijų tinklą, laikantis Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2002/21/EB 2 straipsnio a punkto nuostatų, įskaitant kabelinę, palydovinę, antžeminę televiziją, IP televiziją arba mobilų tinklą, pasižyminti šiomis papildomomis savybėmis:**

– **vartotojas pagal žiniasklaidos paslaugos teikėjo sudarytą sąrašą individualiai užsako specialią paslaugą (įskaitant abonentinę paslaugą);**

– *paslauga susijusi su tokiu turiniu, kurį b  
ūtų galima transliuoti pasitelkiant linijinę  
paslaugą, pvz., pilnametražiai filmai,  
sporto renginiai ir programos, kurių  
formatas pritaikytas transliuoti televizija,  
t.y. situacijų komedijos, dokumentika, vaik  
ų programos ir originalios dramos;*

– *paslaugos formatas, pateikimas ir prieiga  
prie paslaugos gali leisti vartotojui tikėtis  
panašios norminės apsaugos į tą, kuri  
taikoma linijinei paslaugai;*

### *Pagrindimas*

*Apibrėžiant nelinijinę paslaugą buvo siekta nurodyti kuo daugiau jos savybių. Pirmajame papunktyje pabrėžiama, kad norint suteikti linijinę paslaugą, svarbu, jog vartotojas užsakytų šią paslaugą pagal žiniasklaidos paslaugos teikėjo pateiktą sąrašą. Antrajame papunktyje numatoma, kad leidžiama transliuoti televizijos turinį atitinkančias programas; linijinė paslauga neapima kitų vaizdo programų. Juo siekiama Komisijos tikslų sukurti vienodas sąlygas teikti nelinijines paslaugas, transliacijos paslaugas, kad, pvz., pageidaujamos vaizdo programos nebūtų patrauklios transliuoti vienos pačios, nes taip būtų pažeisti esami reklamos televizijos formatu apribojimai.*

### Pakeitimas 18

#### 1 STRAIPSNIO 2 PUNKTAS

#### 1 straipsnio f punktas (direktyva 89/552/EEB)

(f) „komercinis garso ir vaizdo pranešimas“ – vaizdai, perteikiantys judesį, lydimą arba nelydimą garso, kurie papildo garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugas **ir yra skirti** tiesiogiai arba netiesiogiai **reklamuoti prekes, paslaugas** ar fizinio arba juridinio asmens, besiverčiančio ekonomine veikla, vardą;

(f) „komercinis garso ir vaizdo pranešimas“ – vaizdai, perteikiantys judesį, lydimą arba nelydimą garso, kurie papildo garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugas **kuriomis siekiama** tiesiogiai arba netiesiogiai **reklamuoti parduodamas prekes arba paslaugas** ar fizinio arba juridinio asmens, besiverčiančio ekonomine veikla, vardą;

### *Pagrindimas*

*Norint pasiekti tam tikrus tikslus, reklama turi būti apibūdinama subjektyviai– kaip punktuose g ir i. Antraip bet koks produktas arba paslauga dėl redakcinių priežasčių galėtų būti priskiriama komerciniams garso ir vaizdo pranešimams, jei jais akivaizdžiai reklamuojama pardavimo tikslu, o tai iš tiesų nėra jų tikslas. Kita vertus, tikrąją reklamą galima laikyti komerciniu garso ir vaizdo pranešimu, jei ji neturėjo poveikio ir ja nebuvo numatyta reklamuoti siekiant pardavimo, nors toks buvo pradinis tikslas.*

Pakeitimas 19  
1 STRAIPSNIO 2 PUNKTAS  
1 straipsnio (k) punktas(direktyva 89/552/EEB)

(k) „prekių rodymas programose“ – bet kokios formos komercinis garso ir vaizdo pranešimas, kuriame pateikiama informacija apie ar nuoroda į prekę, paslaugą ar jų prekės ženklą taip, kad ji aiškiai rodoma garso ir vaizdo paslaugų metu, **paprastai** už mokesčių ar kitą panašų atlygį.

(k) „prekių rodymas programose“ – bet kokios formos komercinis garso ir vaizdo pranešimas, kuriame **žiniasklaidos paslaugų teikėjo pageidavimu** pateikiama informacija apie ar nuoroda į prekę, paslaugą ar jų prekės ženklą taip, kad ji aiškiai rodoma garso ir vaizdo paslaugų metu, paprastai už mokesčių ar kitą panašų atlygį.

*Pagrindimas*

*Praktiškai žiniasklaidos paslaugų teikėjai iš trečiųjų šalių nuolat gauna paruošto turinio medžiagą. Tada jie dažnai neturi galimybės nustatyti, ar tokia programa apima prekių rodymą programų metu. Žiniasklaidos paslaugų teikėjai neturi galimybių daryti joms įtakos.*

Pakeitimas 20  
1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS  
3f straipsnio 1 dalis (direktyva 89/552/EEB)

1. Valstybės narės užtikrina, kad jų jurisdikcijai priklausantys žiniasklaidos paslaugų teikėjai, kai įmanoma, tinkamomis priemonėmis skatintų galimybes kurti Europos kūrinis, apibrėžtus 6 straipsnyje, ir su jais susipažinti.

1. Valstybės narės užtikrina, kad jų jurisdikcijai priklausantys žiniasklaidos paslaugų teikėjai, kai įmanoma **ir atsižvelgiant į konkurenciją tarp skirtingų platintojų rinkų**, tinkamomis priemonėmis skatintų galimybes kurti Europos kūrinis, apibrėžtus 6 straipsnyje, ir su jais susipažinti.

*Pagrindimas*

*Skirtingai nei tradiciniai platinimo kanalai, paslaugos internetu suteikia didžiules galimybes Europos ir nepriklausomo turinio programoms.*

*Taigi reklamuoti paslaugas internetu yra tinkamiausias būdas siekiant skleisti Europos vaizdo ir garso produkciją, tuo pat metu užtikrinant jų prieinamumą naujiems platintojų kanalams.*

*Pagrindinė sąlyga siekiant paisyti konkurencijos yra nediskriminuoti skirtingų platintojų rinkų, t.y. platintojų internetu ir tradicinių platinimo kanalų, pvz., mokamos televizijos, skaitmeninių imtuvų (DVD) ir kitų fizinių sistemų.*

Pakeitimas 21  
1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS  
3h straipsnio 1 dalis (direktyva 89/552/EEB)

1. Remiamos garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugos ir paslaugos, *kuriose* įtrauktas prekių rodymas programose, atitinka šiuos reikalavimus:

(a) jokiais aplinkybėmis negalima daryti įtakos tokių garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų turiniui ir, tam tikrais atvejais, jų rodymo laikui tokiu būdu, kuris turėtų poveikį žiniasklaidos paslaugos teikėjo redakcinei atsakomybei ir nepriklausomybei;

(b) jose neturi būti tiesiogiai skatinama pirkti ar nuomotį prekes ar paslaugas, ypač darant specialias reklamines nuorodas į šias prekes ar paslaugas;

(c) žiūrovai turi būti aiškiai informuojami apie egzistuojantį rėmimo susitarimą ir (arba) prekių rodymą programose. ***Būtina aiškiai parodyti, kad programos yra remiamos, pradžioje, programos metu ir (arba) jos pabaigoje programai tinkamu būdu pateikiant rėmėjo pavardę (pavadinimą), logotipą ir (arba) kitą identifikavimo ženklą, pavyzdžiui, nuorodą į jo produktą (-us) ar paslaugą (-as) arba jų skiriamąjį ženklą; Apie prekių rodymą programose turi būti aiškiai informuojama programos pradžioje, kad nebūtų klaidinamas žiūrovas.***

1. Remiamos garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugos ir paslaugos, *į kurias* įtrauktas prekių rodymas programose, atitinka šiuos reikalavimus:

(a) jokiais aplinkybėmis negalima daryti įtakos tokių garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų turiniui ir, tam tikrais atvejais, jų rodymo laikui tokiu būdu, kuris turėtų poveikį žiniasklaidos paslaugos teikėjo redakcinei atsakomybei ir nepriklausomybei;

(b) jose neturi būti tiesiogiai skatinama pirkti ar nuomotį prekes ar paslaugas, ypač darant specialias reklamines nuorodas į šias prekes ar paslaugas;

(c) žiūrovai turi būti aiškiai informuojami apie egzistuojantį rėmimo susitarimą ir (arba) prekių rodymą programose.

***(ca) kad programos yra remiamos, būtina aiškiai parodyti pradžioje, programos metu ir (arba) jos pabaigoje tinkamu būdu pateikiant rėmėjo pavardę (pavadinimą), logotipą ir (arba) kitą identifikavimo ženklą, pavyzdžiui, nuorodą į jo produktą (-us) ar paslaugą (-as) arba jų skiriamąjį ženklą;***

***(cb) apie prekių rodymą programose turi būti aiškiai informuojama programos pradžioje, kad nebūtų klaidinami žiūrovai.***

## *Pagrindimas*

*Dėl skirtingo turinio išskirta į du atskirus punktus.*

### Pakeitimas 22

#### 1 STRAIPSNIO 7 DALIES (D A) PUNKTAS (naujas) 6 straipsnis (direktyva 89/552/EEB)

##### ***(b) pridedama ši dalis:***

***„Apibūdinamos nepriklausomą prodiuserį valstybės narės turi tinkamai atsižvelgti į šiuos tris kriterijus: produkcijos įmonės nuosavybės teisės, tam pačiam transliuotojui pateiktų programų kiekis ir antrinių teisių nuosavybės teisės.“***

## *Pagrindimas*

*Nuoroda į nepriklausomumą pagal svarbą yra labai susijusi su teisių koncepcija. Tai, kad įgyjant teises rinka yra koncentruota ir galiomis dalijasi keli veikėjai, reiškia, kad nepriklausomos prodiuserių kompanijos negali išnaudoti visų naujų platinimo formų ir i šlaikyti teisių, nepriklausomos prodiuserių kompanijos negali pritraukti kapitalo ir augti – jos nedažnai finansuojamos pagal koncentracijos lygį, o tai užkerta kelią naujovėms.*

### Pakeitimas 23

#### 1 STRAIPSNIO 10 PUNKTAS 11 straipsnio 2 dalis(direktyva 89/552/EEB)

2. Televizijos filmus (išskyrus kelių dalių filmus, serialus, pramogines programas ir dokumentinius filmus), kinematografijos darbus, programas vaikams ir naujienų programas galima nutraukti įterpiant reklamą ir (arba) teleparduotuves vieną kartą per **35** minutes.

2. Televizijos filmus (išskyrus kelių dalių filmus, serialus, pramogines programas ir dokumentinius filmus), kinematografijos darbus, programas vaikams ir naujienų programas galima nutraukti įterpiant reklamą ir (arba) teleparduotuves vieną kartą per **30** minučių.

## *Pagrindimas*

*Šiuo metu naujienoms ir programoms vaikams taikomos 30 minučių taisyklės pataisa, kai jos pratęsiamos iki 35 minučių, turės didelį neigiamą poveikį transliuotojų reklamos išlaidoms ir jų gebėjimams finansuoti garso ir vaizdo produkciją. Kadangi daugelis naujienų ir programų vaikams yra ne ilgesnės kaip 30 minučių, iš šių programų išnyktų reklama. Komisijos pasi*

*ūlyme ir poveikio įvertinime, atrodo, nėra jokio šios priemonės paaiškinimo ar pagrindimo.*

Pakeitimas 24  
1 STRAIPSNIO 17 PUNKTAS  
20 straipsnis (direktyva 89/552/EEB)

Nepažeisdamos 3 straipsnio nuostatų, valstybės narės, deramai atsižvelgdamos į Bendrijos teisės aktus, gali nustatyti kitokias sąlygas nei išdėstytos 11 straipsnio 2 dalyje ir 18 straipsnyje dėl programų, kurios skirtos tik šalies teritorijai ir kurių negali tiesiogiai ar netiesiogiai priimti vienos ar daugiau valstybių narių visuomenė, transliavimo arba dėl programų, kurios neturi didelio poveikio atsižvelgiant į jų auditorijos dalį, transliavimo.

Nepažeisdamos 3 straipsnio nuostatų, valstybės narės, deramai atsižvelgdamos į Bendrijos teisės aktus, gali nustatyti kitokias sąlygas nei išdėstytos 11 straipsnio 2 dalyje ir 18 straipsnyje dėl programų, kurios skirtos tik šalies teritorijai ir kurių negali tiesiogiai ar netiesiogiai priimti vienos ar daugiau valstybių narių visuomenė, transliavimo.

*Pagrindimas*

*Paskutiniame sakinyje kalbama apie didelį poveikį atsižvelgiant į auditorijos dalį. Tai turėjo būti plačiau paaiškinta ir turėjo būti išanalizuota, kas yra rinka pagal konkurencinę teisę.*